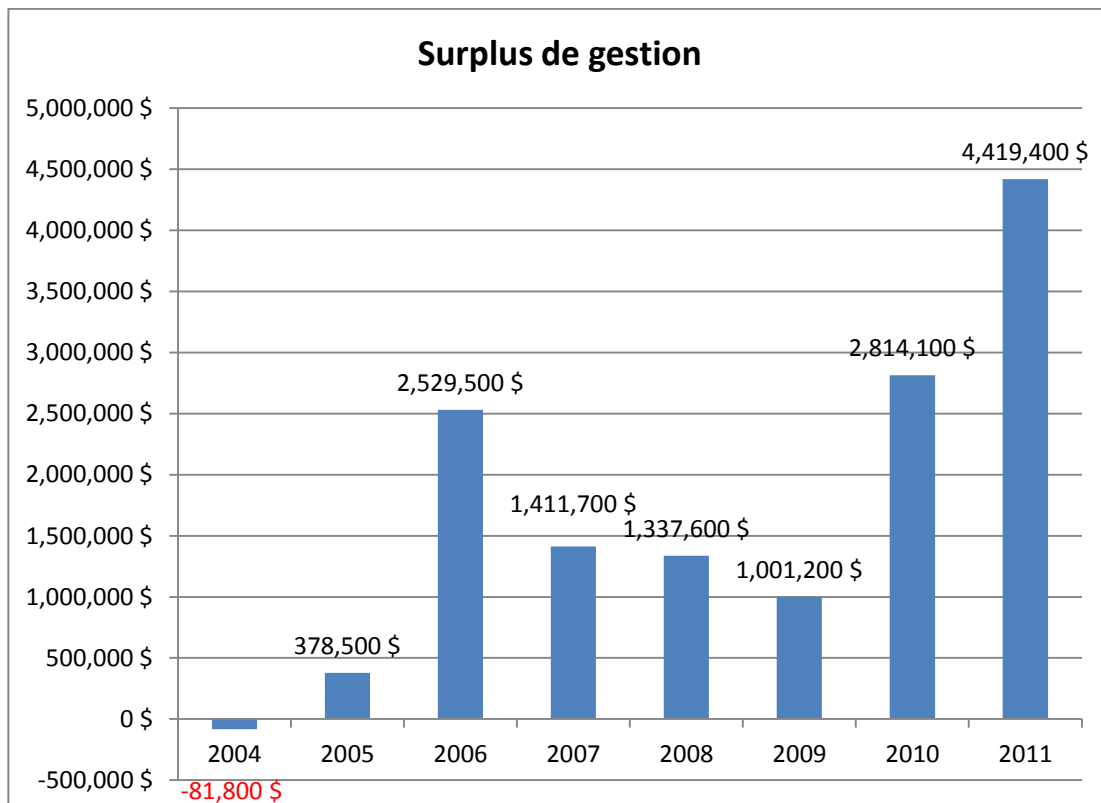


Sous toutes réserves	Without prejudice
Rapport du maire de Pierrefonds-Roxboro sur l'année 2011	Pierrefonds-Roxboro Mayor's report 2012 on the year 2011
RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE L'ARRONDISSEMENT DE PIERREFONDS-ROXBORO	We will try and post the English version of the information in this column soon In the meantime, the English version of the mayor's report is available at : Mayor's report 2012
Au nom du Conseil d'arrondissement, je sou mets le rapport annuel sur la situation financière de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.	
RÉSULTATS FINANCIERS AU 31 DÉCEMBRE 2011 Le surplus de gestion était de 4 419 400 \$ au 31 décembre 2011	



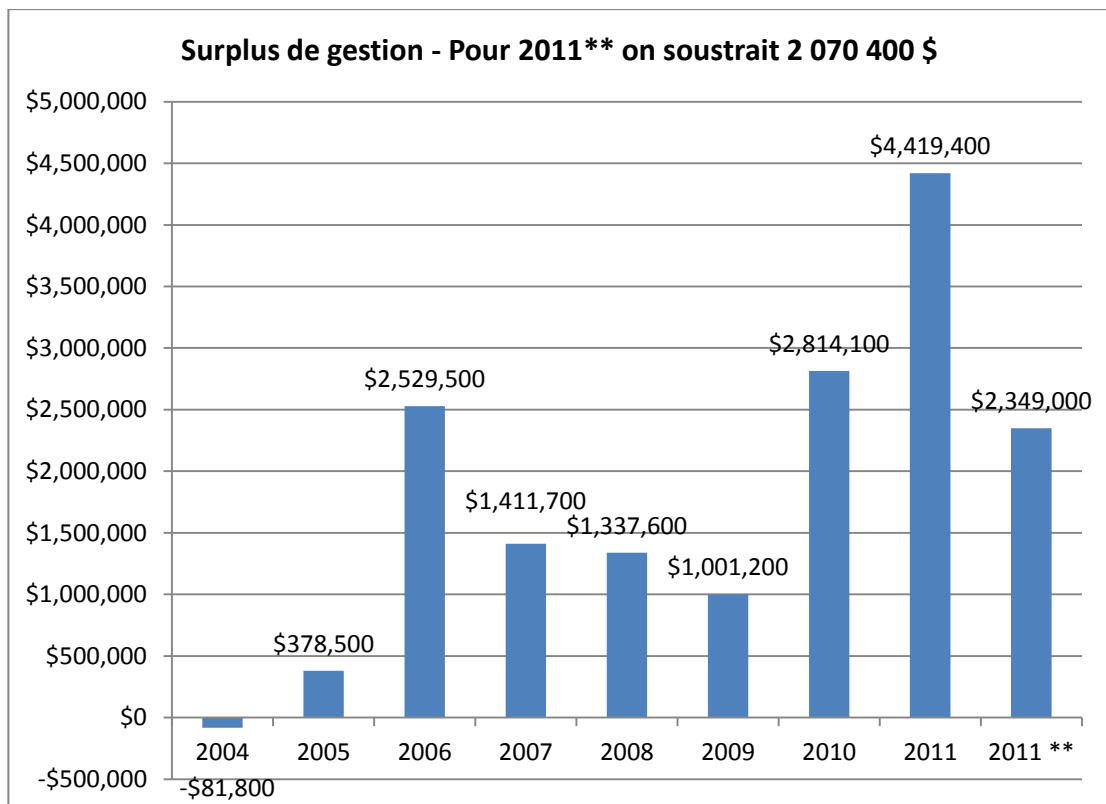
Commentaire du rédacteur : On pourrait se demander pourquoi soudainement en 2011 un surplus si élevé?

Editor's comment : One could wonder why suddenly in 2011 the surplus is suddenly the largest ever?

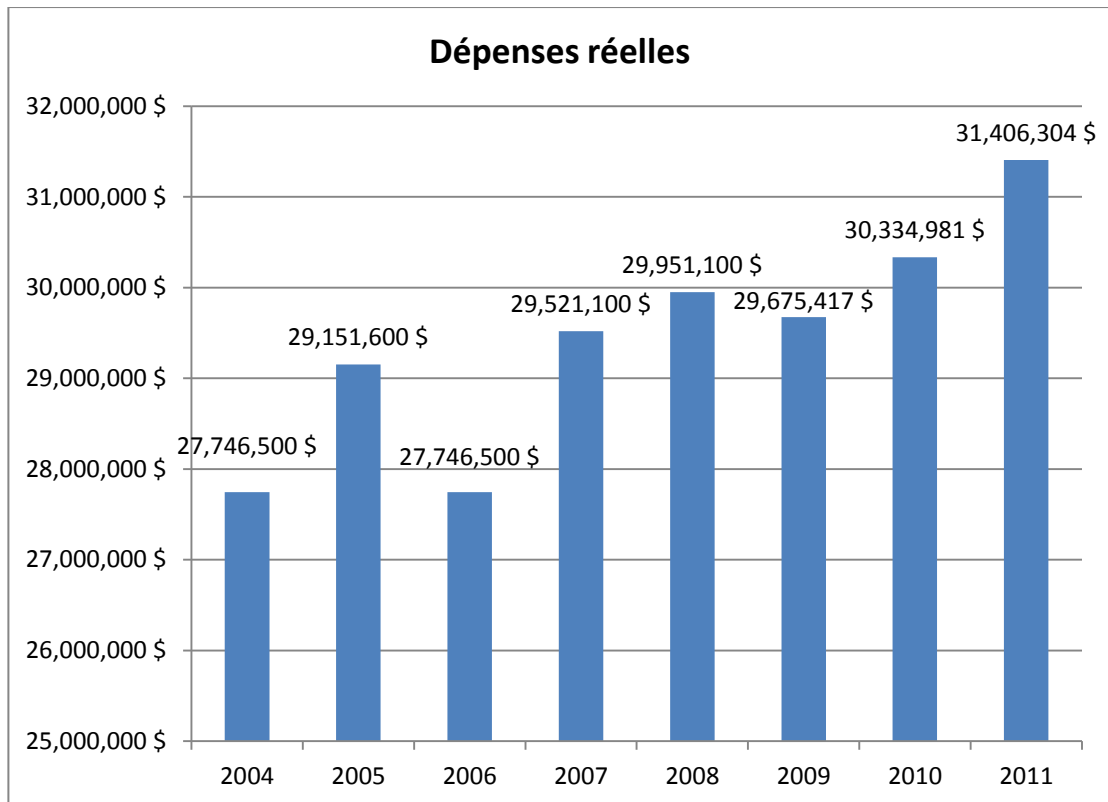
On notera plus bas que l'arrondissement a reçu un montant de 2 070 400 \$ en fin d'année 2011

Voyons maintenant le surplus de gestion pour 2011 si on n'avait pas reçu ce montant additionnel en fin d'année

Dans ce cas $4\,419\,400 - 2\,070\,400 = 2\,349\,000$ \$



Les dépenses réelles ont été de 31 406 304 \$ comparativement au budget modifié de 32 814 304 \$, soit une économie de 1 408 000 \$.



Commentaire du rédacteur : Dépenses réelles à la hausse depuis 2004. Comment des dépenses à la hausse peuvent-elles appuyer un des plus gros surplus observés depuis 2004?

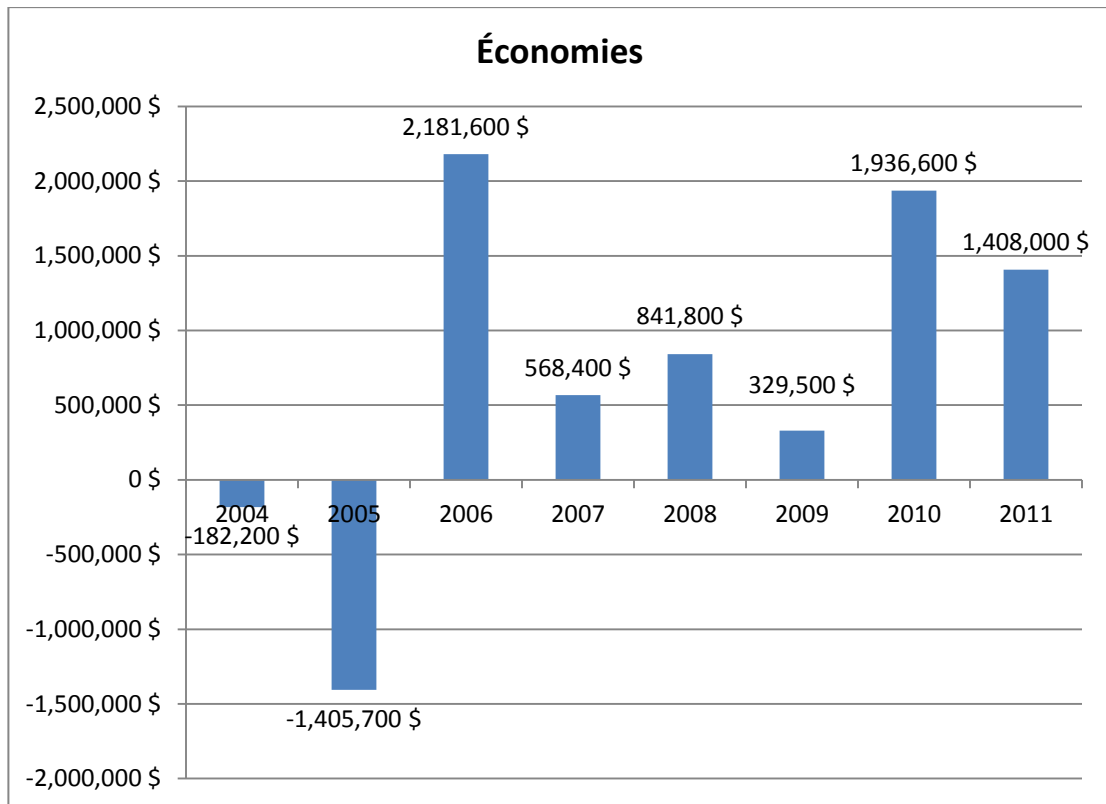
Editor's comment : Real expenses on the rise since 2004. One could ask if expenses are rising then how does this support our biggest surplus ever since 2004?

Ces économies de dépenses ont été réalisées en partie grâce

à un remboursement non-récurrent de la Commission de la sante et la sécurité au travail (CSST)

à un contrôle budgétaire rigoureux jumelé aux meilleures pratiques administratives

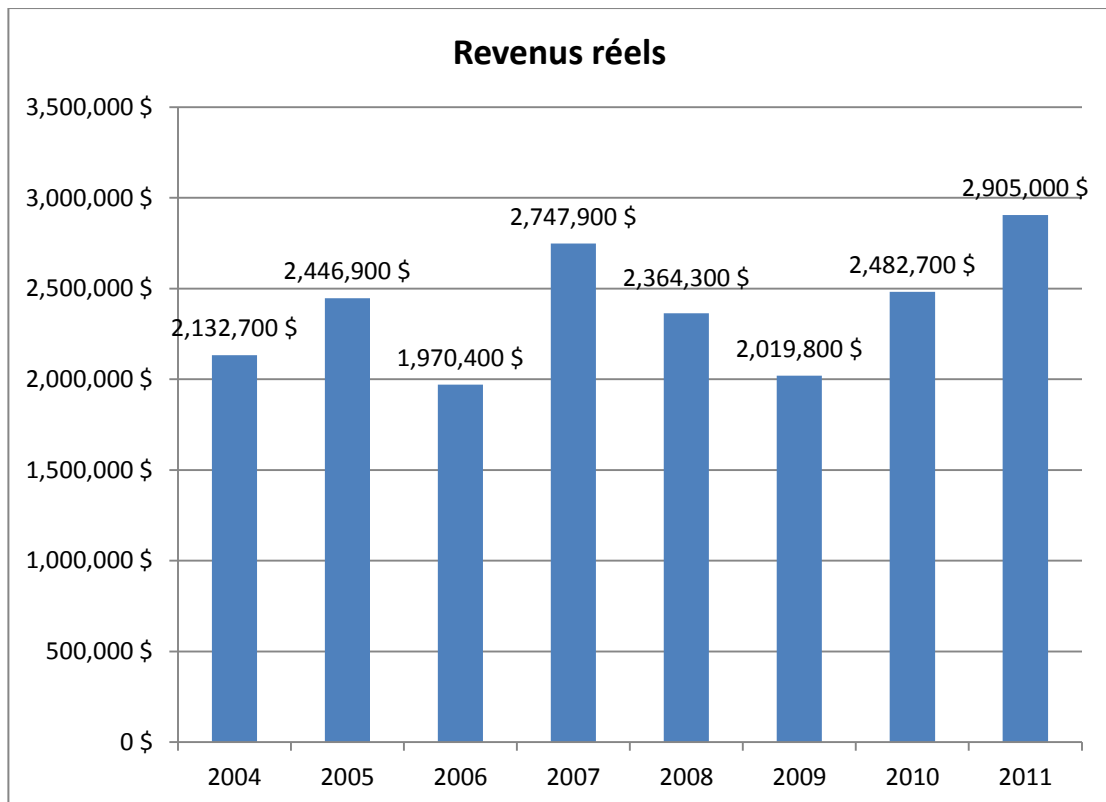
ainsi qu'aux conditions hivernales clémentes que nous avons connues.



Commentaire du rédacteur : Les économies présentées sont par rapport à ce qui avait été prévu. Rappelons que les dépenses de 2011 sont quand même les plus élevées depuis 2004. N'y a-t-il pas un risque d'adopter des budgets trop élevés pour ensuite générer des économies au besoin par la suite.

Editor's comment : Numbers presented as savings are really savings compared to the budget that had been presented. Borough expenses in 2011 are still highest observed since 2004. One could ask if there is not a risk of approving budgets that are too high and then to have them lowered to generate savings when required.

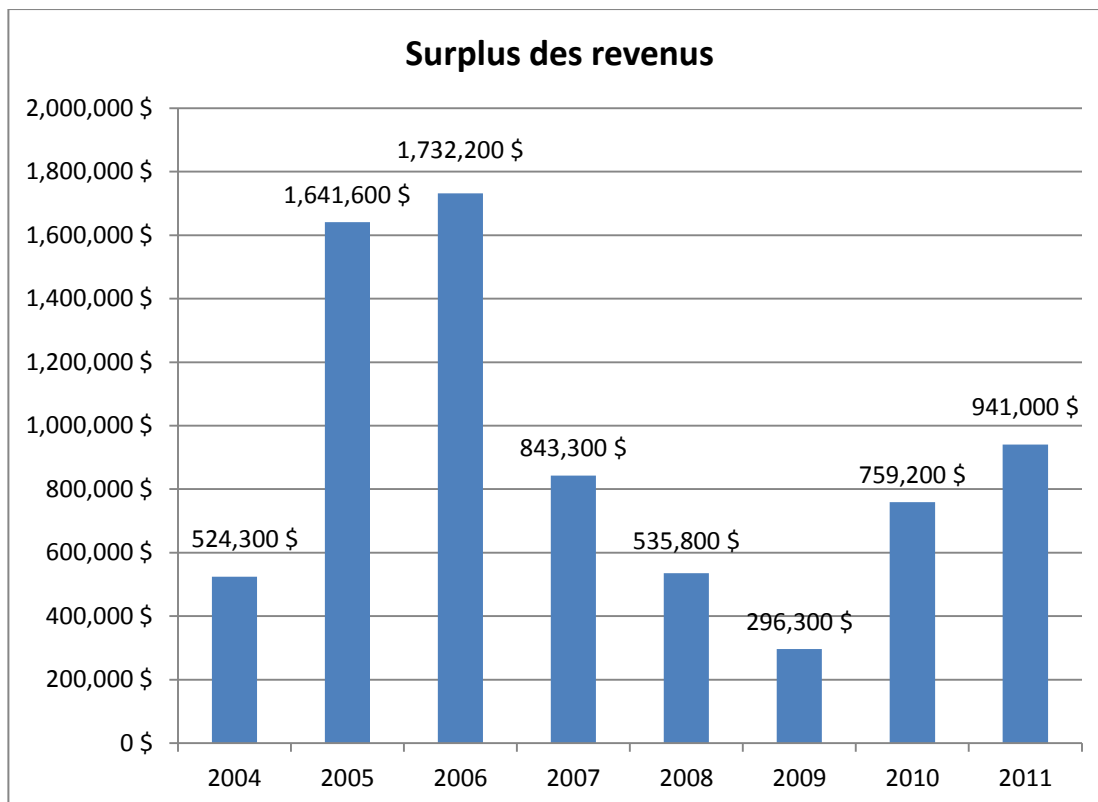
Les revenus réels ont été de 2 905 000 \$ comparativement au budget de 1 964 000 \$, soit un surplus de 941 000 \$.



Commentaire du rédacteur : Il semble y avoir un cycle de hauts et de bas dans les revenus réels, et même depuis 2004, il n'y a qu'une différence d'environ 1 million \$ entre le plus haut et le plus bas. On peut se demander encore comment expliquer le surplus de gestion de plus de 4 millions \$ observés dans la première figure présentée?

Editor's comment : There seems to be a steady cycle of highs and lows regarding these real revenues. Even then, there appears to be a difference of about 1 million \$ between the highest and lowest amount. Still makes one wonder how to explain the largest surplus ever that was presented in the first image presented in the document?

Ce surplus est attribuable principalement aux frais de permis de construction de même qu'a divers revenus de location



Commentaire du rédacteur : Les frais collectés des permis en 2011 ne sont pas si élevés que cela, surtout si on compare aux années 2005 et 2006. Est-ce que les frais collectés pour ces permis couvrent les frais additionnels qui seront imposés aux contribuables par les services à offrir aux nouvelles constructions?

Il n'est pas clair quels sont ces frais de location?

Editor's comment : Moneys collected from permits are up but not by that much especially when compared to 2005 and 2006. One can ask if the moneys collected from permits cover the increased costs of services that likely be encountered when new constructions built?

It is also not defined or clear what is meant by `frais de location`

De plus nous avons reçu en fin d'année divers montants totalisant 2 070 400 \$ provenant principalement d'une dotation supplémentaire due à l'harmonisation des régimes de retraite, d'une réduction de la somme payable à la société d'énergie Foster Wheeler Limitée et d'une subvention pour l'acquisition des livres pour nos bibliothèques

Commentaire :

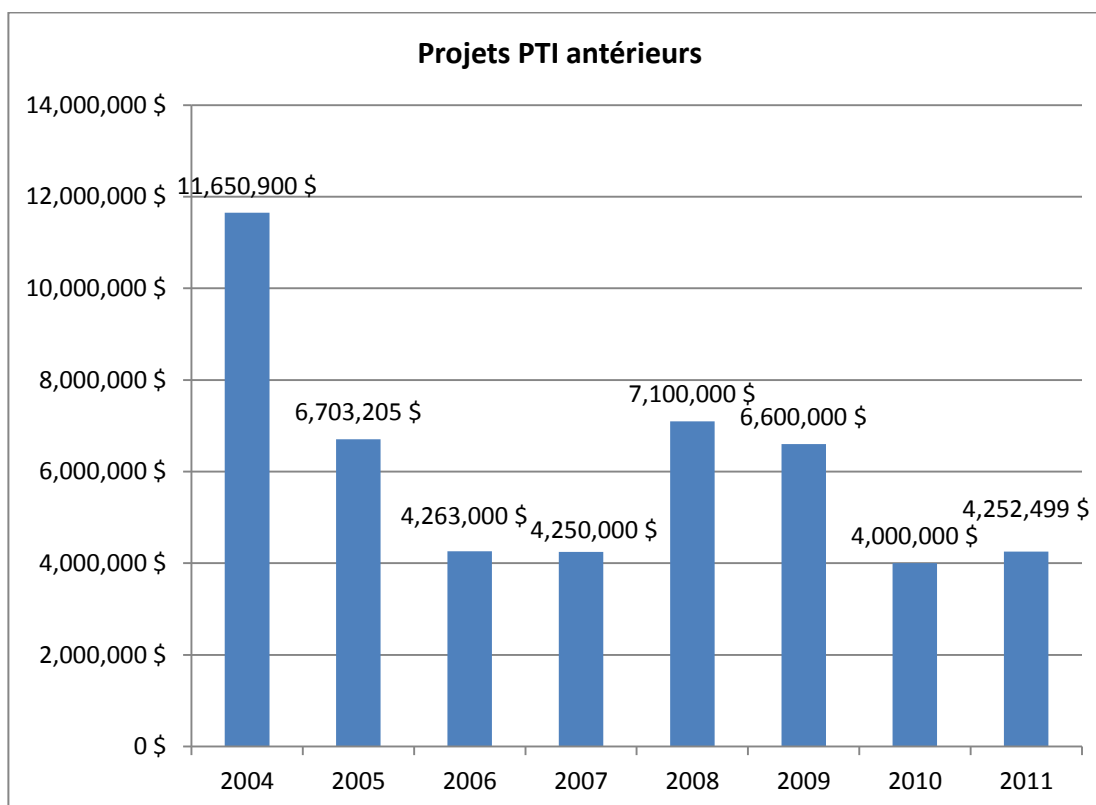
Est-ce que c'est ce montant qui pousse le surplus de gestion a plus de 4 millions \$

Le surplus de gestion de 4 419 400 \$ moins ce montant additionnel de 2 070 400 \$ donne plutôt un surplus de gestion de 2 349 000 \$ pour 2011

Nous avons besoin plus d'information concernant les paiements envers la société d'énergie Foster Wheeler Limitée car d'après notre recherche nous ne semblons pas retrouver dans les procès-verbaux du conseil d'arrondissement des dépenses approuvées par le conseil pour payer a la société d'énergie Foster Wheeler Limitée

**PROGRAMME TRIENNAL
D'IMMOBILISATION – 2011/2012/2013**

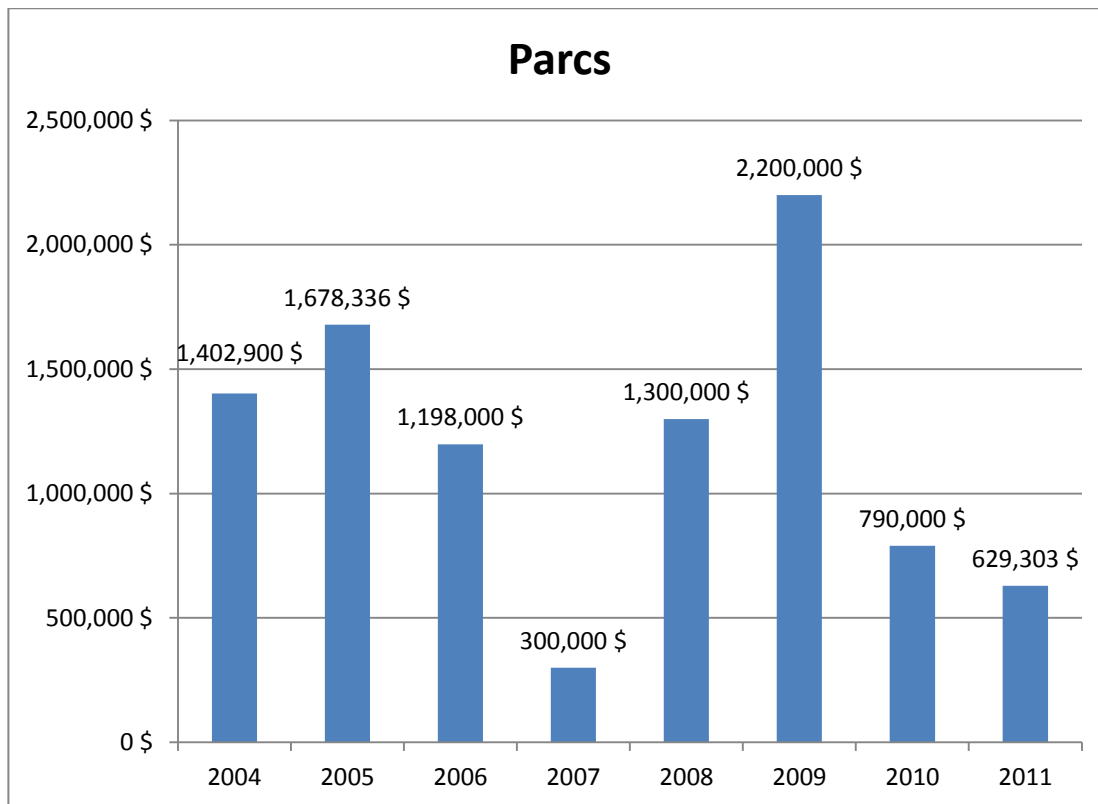
Pour l'année 2011, une somme de 4 252 499 \$ a été dépensée pour la réalisation de plusieurs projets de la façon suivante:



Commentaire :

- **Si on fait la somme de toutes les dépenses PTI au cours des années on obtient une somme de : \$48, 819,604**
- Les dépenses PTI sont en général des emprunts pour lesquels les contribuables devront rembourser
- Les résidents ont appris que l'arrondissement aurait présentement une dette d'environ \$69 millions
- Il serait souhaitable de présenter dans le rapport du maire le statut de la dette d'arrondissement, dette de la Ville et aussi combien d'argent il reste aux contribuables à payer concernant les emprunts des PTI

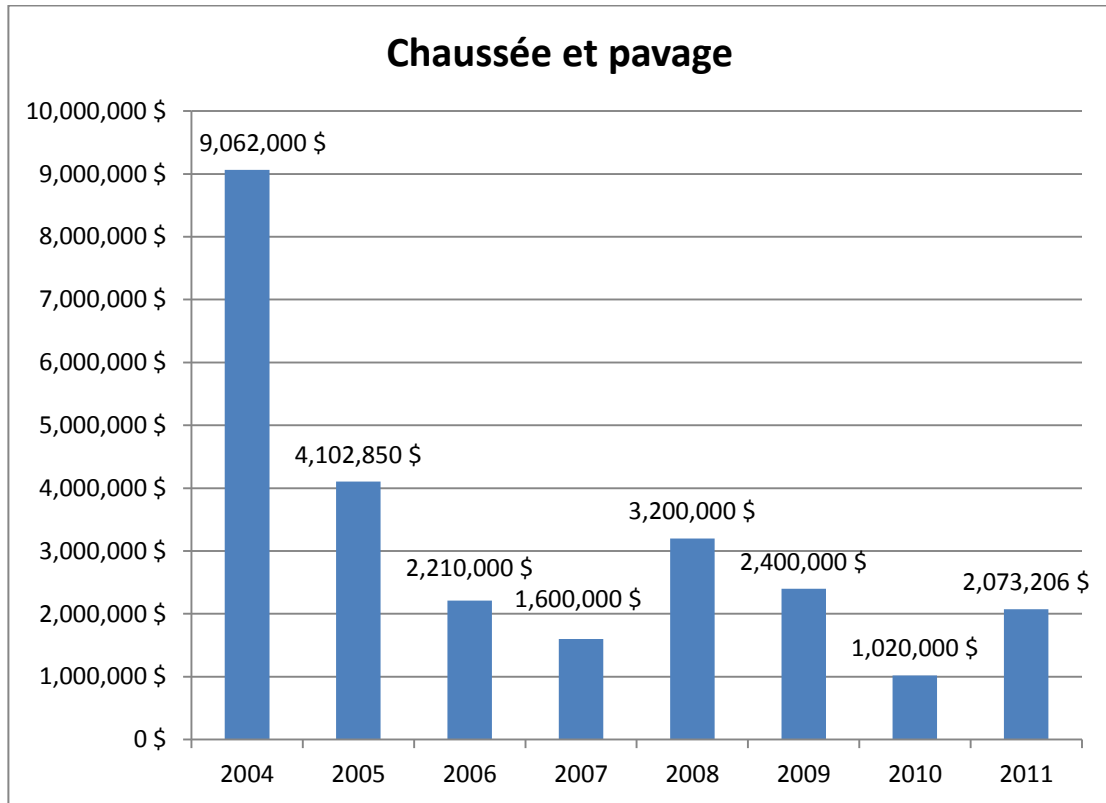
629 303 \$ pour des travaux exécutés dans divers parcs,



Commentaire du rédacteur : Récemment il semble y avoir moins d'argent dépensé pour les parcs

Editor's comment : Recently there appears to have been less money spent on parks

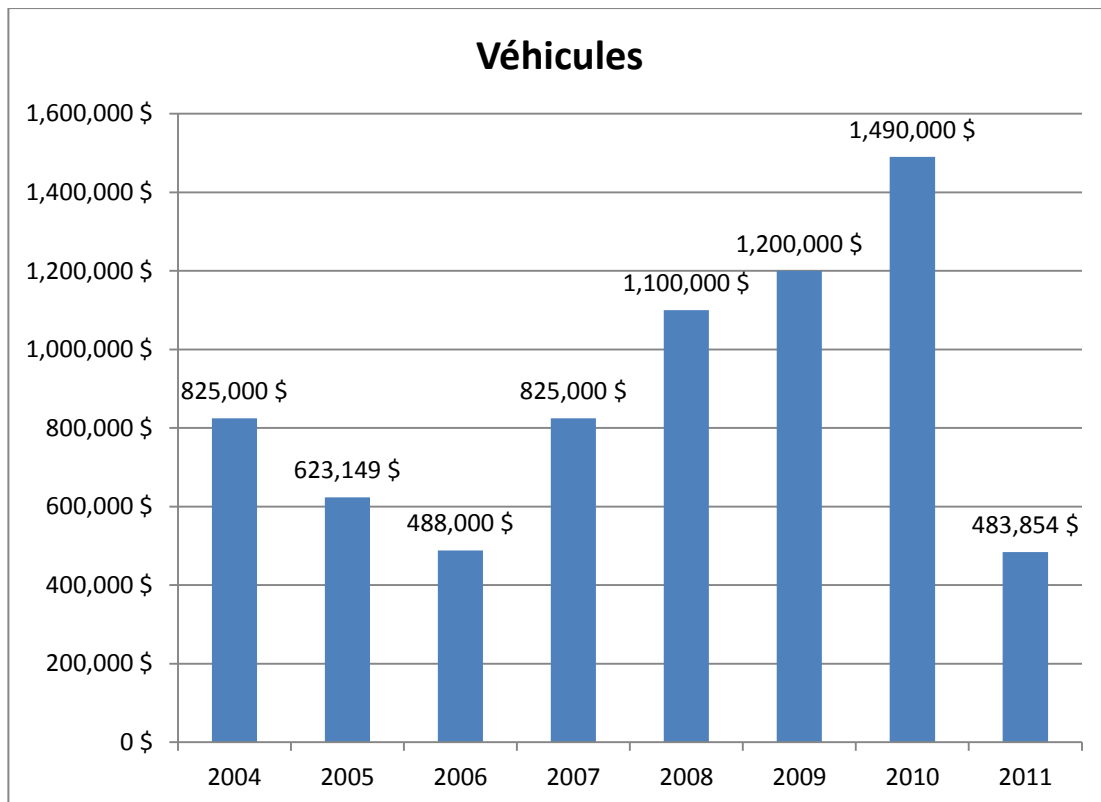
2 073 206 \$ pour des travaux de réhabilitation
de chaussées et pavage sur diverses rues,



*Commentaire du rédacteur : Il semble avoir une
tendance à la baisse pour ces dépenses associées à la
chaussée*

*Editor's comment : There appears to be a downward
trend in these road related expenses*

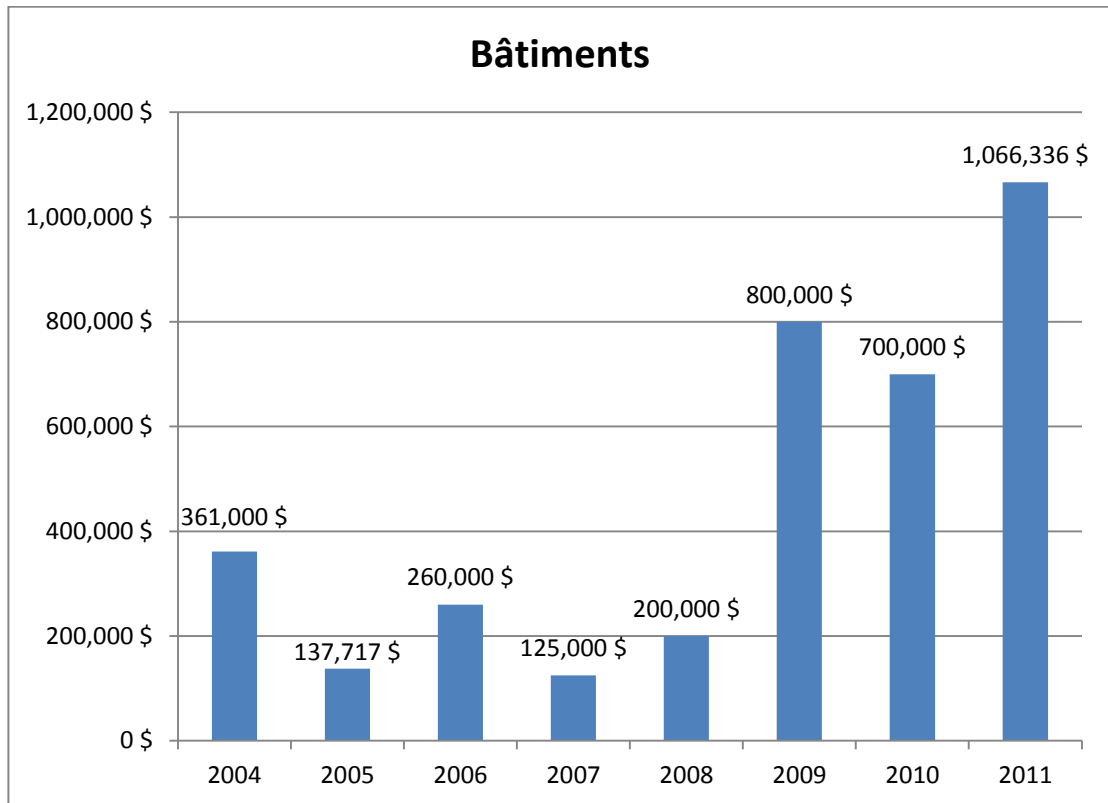
483 854 \$ pour l'acquisition de nouveaux véhicules



Commentaire du rédacteur : Montants étaient à la hausse de 2006 à 2010 et en 2011 on est de retour à un montant semblable à ce qui avait été dépensé en 2006

Editor's comment : Between 2006 and 2010 the amounts were increasing every year. In 2011 the amount spent is about the same as what was spent back in 2006.

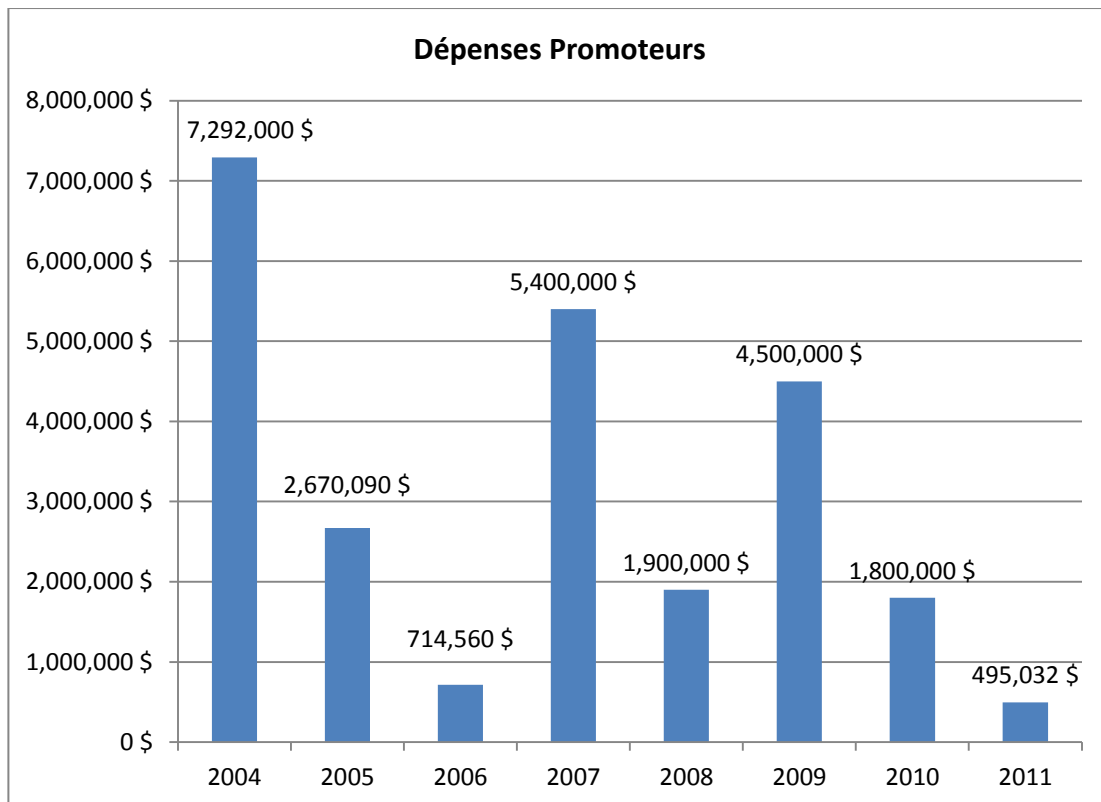
et 1 066 336 \$ pour la réparation de bâtiments.



Commentaire du rédacteur : Il semble avoir une tendance à la hausse pour les dépenses aux bâtiments

Editor's comment : There appears to an upward trend for expenses related to buildings

De plus, de nouveaux services municipaux au coût de 495 032 \$ ont été installés pour plusieurs projets résidentiels. Ces dépenses ont été assumées par les promoteurs.



Commentaire du rédacteur : Ce montant de 2011 est le plus petit montant depuis 2004

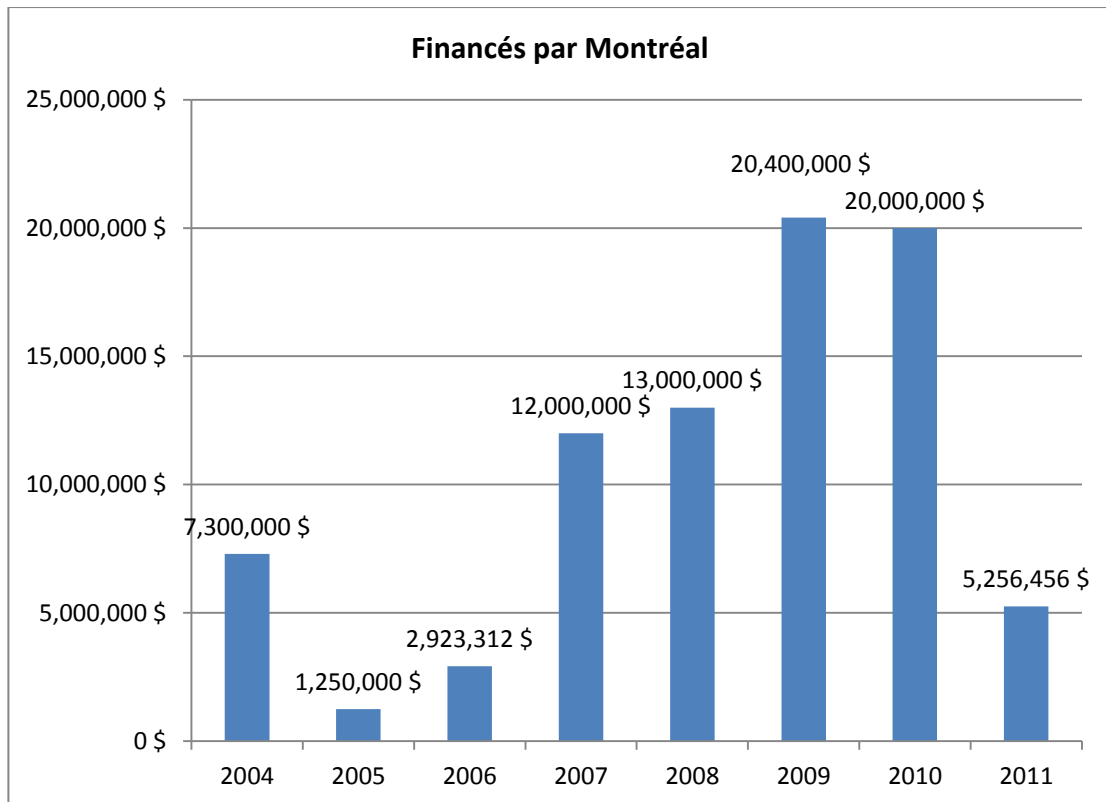
En plus, quel sera l'impact sur les contribuables concernant les coûts d'entretien et de remplacement éventuel de tous ces services? Y-a-t-il eu un calcul des coûts pour financer leur cycle de vie?

Editor's comment : The amount for 2011 is the smallest amount observed since 2004.

Also, what will be the impact on taxpayers for the costs associated to maintain and eventually replace all of this new infrastructure? Has there been full life cycle analysis costs obtained prior to allowing developers to install those services?

Travaux de la Ville Montréal

La Ville de Montréal a financé un montant de 5 256 456\$



Commentaire du rédacteur : Le montant dépense en 2011 est plus petit que les montants des années 2004, 2007, 2008, 2009 et 2010

Editor's comment : The amount spent in 2011 is smaller than the amounts that were spent in 2004, 2007, 2008, 2009 and 2010

pour des travaux d'infrastructures, d'aqueduc et égout de drainage et de réfection de rues, de parc, de chalet,

INDICATEURS PRÉLIMINAIRES SUR LES ÉTATS FINANCIERS DE 2012

Nous prévoyons terminer l'année 2012 avec un surplus budgétaire

grâce à l'hiver clément que nous avons connu en début d'année

de même qu'a une baisse de couts à la suite du renouvellement du contrat de collecte de matières résiduelles et autres économies budgétaires

Commentaire du rédacteur :

Concernant la baisse du cout du contrat de collecte de matières résiduelles – On pourrait se demander pourquoi le contrat n'a pas pu être négocié à meilleur marche originalement? L'arrondissement fait paraître ici comme une économie un montant qui avait été inclus originalement dans un contrat? On peut se demander si cela est voulu, i.e. est-ce une manière de mettre une économie en coulisse pour le faire paraître plus tard au besoin?

Pas clair que veut dire `autres économies budgétaires`

Editor`s comment :

RÉMUNÉRATION DES ÉLUS pour 2012

Je dépose au conseil, en annexe A, le tableau correspondant aux rémunérations et allocations de dépenses des conseillers, qui étaient auparavant incluses au rapport du maire de la Ville de Montréal.

Ces rémunérations et allocations de dépenses sont conformes aux lois et règlements applicables.

ORIENTATIONS POUR 2013

Nous préparons en ce moment le budget de l'année 2013 et le programme d'immobilisations pour les années 2013, 2014 et 2015 qui seront adoptés par le conseil d'arrondissement lors de **deux séances spéciales.**

Pour l'exercice 2013, faisant suite à la démarche de réforme du financement des arrondissements, la dotation budgétaire de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro sera augmentée de 6,3% soit 1,8 M \$, comparativement à la moyenne de 4,3 %

Conséquemment nous ne prévoyons pas augmenter le taux de la taxe d'arrondissement.

Les évaluations seront ajustées à la hausse pour la troisième et dernière année du rôle triennal d'évaluation 2011-2012-2013.

*Commentaire du rédacteur : Il n'est pas clair que veut dire pour les contribuables :
Les évaluations seront ajustées à la hausse pour la troisième et dernière année du rôle triennal d'évaluation 2011-2012-2013*

Editor's comment :

Une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$, de même que des contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ dont l'ensemble totalise plus de 25 000 \$ avec un même fournisseur, conclus pendant la période du 1er août 2010 au 31 juillet 2011 est déposée, en annexe B, avec le présent rapport et sera disponible pour consultation au bureau de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et sur le site internet de l'arrondissement à l'adresse suivante :
www.ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

**MONIQUE WORTH
MAIRE DE L'ARRONDISSEMENT**

**MONIQUE WORTH
BOROUGH MAYOR**

Liens :

[Cliquez ici pour le rapport du maire de Pierrefonds-Roxboro portant sur 2011 et publié par l'arrondissement](#)

[Cliquez ici pour la liste des contrats](#)

[Cliquez ici pour le fichier Excel qui contient l'information pour comparer les rapports du maire publiés depuis environ 2005](#)

[Cliquez ici pour accéder aux documents financiers publiés par l'arrondissement](#)

Links :

[Click here for the mayor's report 2012](#) on the year 2011 published by the borough of Pierrefonds-Roxboro

[Click here for the list of contracts](#)

[Click here to access the Excel file that contains the information used to compare mayor's reports published since about 2005](#)

[Click here for financial documents published by the borough \(Available only in French\)](#)